

DAFTAR ISI

| | |
|--|-------------|
| SAMPUL DALAM | ii |
| PRASYARAT GELAR | iv |
| PERNYATAAN | v |
| HALAMAN PERSEMBAHAN | vi |
| HALAMAN PENGESAHAN | vii |
| DAFTAR ISI | viii |
| DAFTAR TABEL | x |
| DAFTAR GAMBAR | xii |
| Abstrak | xv |
| <i>Abstract</i> | xvi |
| | |
| BAB I. PENDAHULUAN | 1 |
| 1.1 Latar Belakang | 1 |
| 1.2 Rumusan Masalah | 5 |
| 1.3 Tujuan Penelitian | 6 |
| 1.4 Manfaat Penelitian | 6 |
| 1.4.1 Manfaat Teoritis | 6 |
| 1.4.2 Manfaat Praktis | 6 |
| 1.5 Batasan Masalah | 7 |
| 1.6 Tinjauan Pustaka | 7 |
| 1.7 Landasan Teori | 10 |
| 1.8 Metode Penelitian | 11 |
| 1.8.1 Teknik Pengumpulan Data | 12 |
| 1.8.2 Teknik Analisis Data | 12 |
| 1.9 Sistematika Penelitian | 14 |
| | |
| BAB II. LANDASAN TEORI | 16 |
| 2.1 Teori Teknik Penerjemahan | 16 |
| 2.1.1 Definisi Teknik Penerjemahan | 16 |
| 2.1.2 Klasifikasi Teknik Penerjemahan | 17 |

| | |
|--|------------|
| 2.2 Teori Morfologi <i>Onomatope</i> | 22 |
| 2.2.1 Bentuk Morfologi <i>Onomatope</i> Bahasa Jepang | 24 |
| 2.2.1.1 <i>Onomatope</i> Dasar Bentuk Satu <i>Mora</i> | 24 |
| 2.2.1.2 <i>Onomatope</i> Dasar Bentuk Dua <i>Mora</i> atau Lebih | 26 |
| 2.3 Teori Komponen Makna | 30 |
| | |
| BAB III PEMBAHASAN | 32 |
| 3.1 <i>Gitaigo</i> yang Berhubungan dengan Gerakan Kepala | 33 |
| 3.2 <i>Gitaigo</i> yang Berhubungan dengan Gerakan Mata | 41 |
| 3.3 <i>Gitaigo</i> yang Berhubungan dengan Gerakan Mulut..... | 43 |
| 3.4 <i>Gitaigo</i> yang Berhubungan dengan Gerakan Lidah | 70 |
| 3.5 <i>Gitaigo</i> yang Berhubungan dengan Gerakan Badan | 72 |
| 3.6 <i>Gitaigo</i> yang Berhubungan dengan Gerakan Tangan | 91 |
| 3.7 <i>Gitaigo</i> yang Berhubungan dengan Gerakan Kaki | 124 |
| 3.8 <i>Gitaigo</i> yang Tidak Berhubungan dengan Gerakan Anggota Tubuh | 136 |
| | |
| BAB IV SIMPULAN DAN SARAN | 149 |
| 4.1 Simpulan | 149 |
| 4.2 Saran | 150 |
| | |
| SINOPSIS/YOYAKU | 152 |
| DAFTAR PUSTAKA | 156 |